



Naciones Unidas

Informe de la Comisión de Desarme

Asamblea General

Documentos Oficiales

Cuadragésimo noveno período de sesiones

Suplemento No. 42 (A/49/42)

Informe de la Comisión de Desarme

Asamblea General
Documentos Oficiales
Cuadragésimo noveno período de sesiones
Suplemento No. 42 (A/49/42)



Naciones Unidas · Nueva York, 1994

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

ÍNDICE

| | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u> |
|---|-----------------|---------------|
| I. INTRODUCCIÓN | 1 - 3 | 1 |
| II. ORGANIZACIÓN Y TRABAJOS DEL PERÍODO DE SESIONES SUSTANTIVO DE 1994 | 4 - 13 | 4 |
| III. DOCUMENTACIÓN | 14 - 18 | 6 |
| A. Documentos presentados por el Secretario General | 14 | 6 |
| B. Otros documentos, incluidos documentos presentados por los Estados Miembros | 15 - 18 | 6 |
| IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES | 19 - 23 | 7 |
| <u>Anexo.</u> Pautas para las transferencias internacionales de armas en el contexto de la resolución 46/36 H de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 1991 | | 13 |

I. INTRODUCCIÓN

1. La Asamblea General, en su cuadragésimo octavo período de sesiones, aprobó la resolución 48/77 A, de 16 de diciembre de 1993, titulada "Informe de la Comisión de Desarme", cuyo texto se reproduce a continuación:

"La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe anual de la Comisión de Desarme¹,

Recordando sus resoluciones 47/54 A, de 9 de diciembre de 1992, y 47/54 G, de 8 de abril de 1993,

Recordando asimismo la propuesta de incluir en el programa de la Comisión de Desarme un nuevo tema titulado 'Directrices generales para la no proliferación de armamentos, con especial atención a las armas de destrucción en masa',

Considerando la función que se ha confiado a la Comisión de Desarme y la contribución que ésta debe hacer a la tarea de examinar diversos problemas en la esfera del desarme y formular recomendaciones al respecto, así como de promover la aplicación de las decisiones pertinentes del décimo período extraordinario de sesiones,

1. Toma nota del informe anual de la Comisión de Desarme;
2. Encomia a la Comisión de Desarme por haber aprobado por consenso un conjunto de directrices y recomendaciones referentes a los enfoques regionales del desarme en el contexto de la seguridad mundial², que se recomendaron a la Asamblea General para su examen de conformidad con los 'Métodos y recursos para realzar el funcionamiento de la Comisión de Desarme' previamente adoptados³;
3. Hace suyas las directrices y recomendaciones referentes a los enfoques regionales del desarme en el contexto de la seguridad mundial aprobadas por la Comisión de Desarme en su período de sesiones sustantivo de 1993;
4. Toma nota con satisfacción de que la Comisión de Desarme ha avanzado considerablemente hacia el logro de un acuerdo sobre directrices y recomendaciones en el marco del tema del programa titulado 'La función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas', cuyo examen ha de concluirse en 1994;
5. Toma nota de que la Comisión de Desarme continúa el examen del tema titulado 'Proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con el objetivo de eliminar las armas nucleares', que concluirá en 1994;
6. Reafirma la importancia de que se sigan intensificando el diálogo y la cooperación entre la Primera Comisión, la Comisión de Desarme y la Conferencia de Desarme;
7. Recomienda que la Conferencia de Desarme examine, en el ámbito de sus atribuciones, las directrices y recomendaciones referentes a los enfoques regionales del desarme en el contexto de la seguridad internacional;

8. Reafirma la función de la Comisión de Desarme como órgano especializado de deliberación dentro del mecanismo multilateral de desarme de las Naciones Unidas, que permite la celebración de deliberaciones a fondo sobre cuestiones determinadas de desarme con miras a la presentación de recomendaciones específicas acerca de dichas cuestiones;

9. Alimenta a la Comisión de Desarme a que siga haciendo todo lo posible por mejorar sus métodos de trabajo a fin de que pueda examinar atentamente un número limitado de cuestiones prioritarias en la esfera del desarme, teniendo en cuenta la decisión que ha tomado de modificar su programa para abordar el examen de tres temas en forma escalonada;

10. Pide a la Comisión de Desarme que prosiga su labor de conformidad con su mandato, enunciado en el párrafo 118 del Documento Final del décimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General⁴, y con el párrafo 3 de la resolución 37/78 H, de 9 de diciembre de 1982, y que, con tal fin, haga todo lo posible por formular recomendaciones concretas sobre los temas de su programa, tomando en consideración los 'Métodos y recursos para realzar el funcionamiento de la Comisión de Desarme' previamente adoptados;

11. Toma nota de que la Comisión de Desarme, en su período de sesiones de organización de 1993, aprobó los siguientes temas para su examen y conclusión en su período de sesiones sustantivo de 1994:

- 1) El proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares;
- 2) El papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas;

12. Toma nota también de que la Comisión de Desarme, en su período de sesiones de organización de 1993, incluyó en el programa de su período de sesiones sustantivo de 1994 un tema titulado 'Transferencias internacionales de armas, con referencia particular a la resolución 46/36 H, de 6 de diciembre de 1991';

13. Pide a la Comisión de Desarme que se reúna en 1994 por un máximo de cuatro semanas y que le presente un informe sobre cuestiones de fondo en su cuadragésimo noveno período de sesiones;

14. Pide al Secretario General que transmita a la Comisión de Desarme el informe anual de la Conferencia de Desarme, junto con todos los documentos oficiales del cuadragésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General relativos a cuestiones de desarme, y que preste a la Comisión toda la ayuda que ésta necesite para la aplicación de la presente resolución;

15. Pide también al Secretario General que vele por que se presten servicios completos de interpretación y traducción en los idiomas oficiales a la Comisión y a sus órganos subsidiarios y que, con carácter prioritario, asigne todos los recursos y servicios necesarios a ese fin;

16. Decide incluir en el programa provisional de su cuadragésimo noveno período de sesiones el tema titulado 'Informe de la Comisión de Desarme'."

2. El período de sesiones de organización de la Comisión de Desarme tuvo lugar en la Sede de las Naciones Unidas y comprendió dos sesiones, que se celebraron los días 9 y 14 de diciembre de 1993 (A/CN.10/PV.182 y 183). En dicho período de sesiones, la Comisión examinó cuestiones relacionadas con la organización de los trabajos de su período de sesiones sustantivo de 1994, de conformidad con el documento titulado "Métodos y recursos para realzar el funcionamiento de la Comisión de Desarme" (A/CN.10/137), previamente aprobado, y a la luz de la resolución 48/77 A de la Asamblea General, de 16 de diciembre de 1993. La Comisión consideró la cuestión de la elección de su Mesa, teniendo en cuenta el principio de rotación de la presidencia entre las regiones geográficas, y eligió a su Presidente y a siete Vicepresidentes, así como a su Relator. La Comisión examinó y aprobó el programa provisional para el período de sesiones sustantivo de 1994 (véase el párrafo 6 infra). La Comisión decidió establecer un comité plenario y tres grupos de trabajo para que se ocuparan de los tres temas sustantivos del programa y designó a los Presidentes de los grupos de trabajo. Además, la Comisión decidió celebrar su siguiente período de sesiones sustantivo del 18 de abril al 9 de mayo de 1994.

3. En el período de sesiones de organización, la Comisión decidió concluir, en el período de sesiones sustantivo de 1994, el examen de los temas titulados "El proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares" y "El papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas".

II. ORGANIZACIÓN Y TRABAJOS DEL PERÍODO DE SESIONES SUSTANTIVO DE 1994

4. La Comisión de Desarme se reunió en la Sede de las Naciones Unidas del 18 de abril al 9 de mayo de 1994. Durante el período de sesiones, la Comisión celebró siete sesiones plenarias (A/CN.10/PV.184 a 190) bajo la presidencia del Embajador René Valéry Mongbe (Benin). El Sr. Lin Kuo-Chung, Oficial Superior de Asuntos Políticos del Centro de Asuntos de Desarme del Departamento de Asuntos Políticos, desempeñó las funciones de Secretario de la Comisión de Desarme.

5. En el período de sesiones de 1994, la composición de la Mesa de la Comisión fue la siguiente:

Presidente: Embajador René Valéry Mongbe (Benin)

Vicepresidentes: Representantes de los siguientes Estados:

Austria
Cuba
Jordania
Mauricio
Pakistán
Polonia
Suecia

Relator: Sr. José Manuel Ovalle (Chile)

6. En su 184ª sesión plenaria, celebrada el 18 de abril de 1994, la Comisión aprobó el siguiente programa, que figuraba en el documento A/CN.10/L.34:

1. Apertura del período de sesiones.
2. Aprobación del programa.
3. Organización de los trabajos.
4. El proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares.
5. El papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas.
6. Transferencias internacionales de armas, con referencia particular a la resolución 46/36 H de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 1991.
7. Informe de la Comisión de Desarme a la Asamblea General en su cuadragésimo noveno período de sesiones.
8. Otros asuntos.

7. En la misma sesión, la Comisión aprobó su programa general de trabajo para el período de sesiones (A/CN.10/1994/CRP.1) y decidió dedicar cuatro sesiones a un intercambio general de opiniones.

8. Los días 18, 19 y 20 de abril, la Comisión de Desarme celebró un intercambio general de opiniones acerca de todos los temas del programa (A/CN.10/PV.184 a 187).

9. De conformidad con la decisión adoptada en su período de sesiones de organización, la Comisión de Desarme decidió asignar al Grupo de Trabajo I el mandato de ocuparse del tema 4 del programa, titulado "El proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares". El Grupo de Trabajo I se reunió bajo la presidencia del Sr. Volodymyr D. Khandogy (Ucrania) y celebró 11 sesiones entre el 20 de abril y el 6 de mayo.

10. La Comisión confió al Grupo de Trabajo II el mandato de ocuparse del tema 5 del programa, titulado "El papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas". El Grupo de Trabajo II se reunió bajo la presidencia de la Embajadora Peggy Mason (Canadá) y celebró 12 sesiones entre el 20 de abril y el 9 de mayo.

11. La Comisión confió al Grupo de Trabajo III el mandato de ocuparse del tema 6 del programa, titulado "Transferencias internacionales de armas, con referencia particular a la resolución 46/36 H de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 1991". El Grupo de Trabajo III se reunió bajo la presidencia del Embajador Luis Fernando Jaramillo (Colombia) y celebró seis sesiones entre el 21 de abril y el 4 de mayo.

12. En su 190ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo, la Comisión de Desarme examinó los informes de los grupos de trabajo I, II y III sobre los temas 4, 5 y 6 del programa, respectivamente. Los informes de los órganos subsidiarios de la Comisión y las conclusiones y recomendaciones contenidas en ellos figuran en la sección IV del presente informe.

13. De conformidad con la práctica establecida en la Comisión de Desarme, algunas organizaciones no gubernamentales asistieron a las sesiones plenarias.

III. DOCUMENTACIÓN

A. Documentos presentados por el Secretario General

14. De conformidad con el párrafo 14 de la resolución 48/77 A de la Asamblea General, el Secretario General, mediante una nota de fecha 17 de marzo de 1994, transmitió a la Comisión de Desarme el informe anual de la Conferencia de Desarme junto con todos los documentos oficiales del cuadragésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General relativos a cuestiones de desarme (A/CN.10/183).

B. Otros documentos, incluidos documentos presentados por los Estados Miembros

15. Durante los trabajos de la Comisión, se presentaron los documentos sobre cuestiones sustantivas que se mencionan a continuación.

16. El Representante Permanente de Colombia ante las Naciones Unidas presentó una carta dirigida al Secretario de la Comisión de Desarme, por la que se transmitía un documento de trabajo sobre el tema de las transferencias internacionales de armas, con referencia particular a la resolución 46/36 H de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 1991 (A/CN.10/184).

17. El Presidente del Grupo de Trabajo I presentó un documento de trabajo titulado "El proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y de la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares" (A/CN.10/185).

18. Algunos Estados Miembros presentaron a los grupos de trabajo varios otros documentos de trabajo relativos a cuestiones sustantivas, a los que se hace referencia en los respectivos informes.

IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

19. En su 190ª sesión plenaria, celebrada el 9 de mayo, la Comisión de Desarme aprobó por consenso los informes de sus órganos subsidiarios y las conclusiones y recomendaciones contenidas en ellos acerca de los temas 4, 5 y 6 del programa. La Comisión acordó presentar a la Asamblea General los textos de esos informes, que se reproducen más adelante.

20. En la misma sesión, la Comisión aprobó en su conjunto el informe que presentaría a la Asamblea General en su cuadragésimo noveno período de sesiones.

21. El informe del Grupo de Trabajo I sobre el tema 4 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Grupo de Trabajo I sobre el tema 4 del programa"

1. La Comisión de Desarme, en su 182ª sesión, celebrada el 9 de diciembre de 1993, decidió establecer el Grupo de Trabajo I para que se ocupase del tema 4 del programa, titulado 'El proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares'.

2. En relación con su labor, el Grupo de Trabajo I tuvo ante sí los siguientes documentos:

- a) Documento de trabajo presentado por la Argentina (A/CN.10/148);
- b) Documento de trabajo presentado por Australia (A/CN.10/157);
- c) Documento de trabajo presentado por el Pakistán (A/CN.10/158);
- d) Documento de trabajo presentado por China (A/CN.10/166);
- e) Carta de fecha 16 de abril de 1992 dirigida al Secretario de la Comisión de Desarme por el Representante Permanente de Sudáfrica ante las Naciones Unidas (A/CN.10/167);
- f) Documento de trabajo presentado por Portugal en nombre de la Comunidad Europea y sus Estados miembros (A/CN.10/172);
- g) Documento de trabajo presentado por Irlanda (A/CN.10/173);
- h) Documento de trabajo presentado por Australia (A/CN.10/178);
- i) Documento de trabajo presentado por Sudáfrica (A/CN.10/179);
- j) Documento de trabajo presentado por la Federación de Rusia (A/CN.10/180);
- k) Documento de trabajo presentado por el Presidente (A/CN.10/185);
- l) Documento de trabajo presentado por Cuba (A/CN.10/1992/WG.II/WP.1);
- m) Documento de trabajo presentado por la India (A/CN.10/1992/WG.II/WP.2);

- n) Documento de trabajo presentado por Egipto (A/CN.10/1992/WG.II/WP.3);
- o) Documento de trabajo presentado por la India (A/CN.10/1992/WG.II/WP.4);
- p) Documento de trabajo presentado por la India (A/CN.10/1992/WG.II/WP.5);
- q) Documento presentado por el Presidente (A/CN.10/1991/WG.II/CRP.1);
- r) Documento presentado por el Presidente (A/CN.10/1991/WG.II/CRP.2);
- s) Documento de sesión (A/CN.10/1992/WG.II/CRP.1);
- t) Registro de decisiones (A/CN.10/1992/WG.II/DEC.1);
- u) Documento de sesión (A/CN.10/1993/WG.I/CRP.1);
- v) Documento de sesión (A/CN.10/1993/WG.I/CRP.3);
- w) Documento de sesión (A/CN.10/1993/WG.I/CRP.4);
- x) Documento de sesión (A/CN.10/1993/WG.I/CRP.5);
- y) Documento de sesión (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.1);
- z) Documento de sesión (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.2);
- aa) Documento de sesión (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.3);
- bb) Documento de sesión (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.4);
- cc) Documento de sesión (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.5);
- dd) Documento de sesión (A/CN.10/1994/WG.I/CRP.6).

3. El Grupo de Trabajo se reunió bajo la presidencia del Sr. Volodymyr Khandogy, Encargado de Negocios interino (Ucrania) y celebró 11 sesiones entre el 20 de abril y el 6 de mayo de 1994. El Sr. Timur Alasaniya, del Centro de Asuntos de Desarme del Departamento de Asuntos Políticos, desempeñó las funciones de Secretario del Grupo de Trabajo. Durante ese período el Presidente también celebró consultas oficiosas.

4. Al comienzo de la primera sesión, celebrada el 20 de abril, el Presidente hizo una declaración introductoria y presentó el documento de trabajo que figuraba en el documento A/CN.10/1994/WG.I/CRP.1, publicado posteriormente con la signatura A/CN.10/185.

5. En esa misma sesión, el Grupo de Trabajo decidió tomar el documento A/CN.10/185, presentado por el Presidente, como base para el debate.

6. En el transcurso de las deliberaciones, el Presidente presentó versiones actualizadas de su documento original, que figuraban en los documentos A/CN.10/1994/WG.I/CRP.1 a 6 y constituían su resumen de los debates.

7. El debate en torno al documento presentado por el Presidente fue constructivo. Se reafirmó la vital importancia del desarme nuclear en todos sus aspectos en el marco de la paz y la seguridad internacionales.

8. A pesar de sus esfuerzos, el Grupo de Trabajo no pudo acordar por consenso un documento sobre el tema que tenía ante sí.

9. En consecuencia, en su 11ª sesión, celebrada el 6 de mayo, el Grupo de Trabajo decidió recomendar que el tema titulado 'El proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares' se incluyera en el programa de la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas para que la Comisión terminara de examinarlo en su período de sesiones de 1995.

10. En su 11ª sesión, celebrada el 6 de mayo, el Grupo de Trabajo aprobó por consenso el presente informe a la Comisión de Desarme."

22. El informe del Grupo de Trabajo II sobre el tema 5 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Grupo de Trabajo II sobre el tema 5 del programa

1. La Comisión de Desarme, en su 182ª sesión, celebrada el 9 de diciembre de 1983, decidió establecer el Grupo de Trabajo II para que se ocupara del tema 5 del programa, titulado 'El papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas'.

2. En relación con su labor, el Grupo de Trabajo II tuvo ante sí los siguientes documentos:

- a) Documento de trabajo presentado por la Argentina y el Brasil (A/CN.10/145);
- b) Documento de trabajo presentado por la India (A/CN.10/147);
- c) Documento de trabajo presentado por China (A/CN.10/150);
- d) Documento de trabajo presentado por los Países Bajos en nombre de la Comunidad Europea y sus Estados miembros (A/CN.10/155);
- e) Documento de trabajo presentado por Colombia (A/CN.10/156);
- f) Documento de trabajo presentado por Austria (A/CN.10/159);
- g) Documento de trabajo presentado por el Canadá (A/CN.10/163);
- h) Documento de trabajo presentado por Portugal en nombre de la Comunidad Europea y sus Estados miembros (A/CN.10/165);
- i) Documento de trabajo presentado por Colombia (A/CN.10/169);
- j) Documento de trabajo presentado por el Canadá (A/CN.10/170);
- k) Documento de trabajo presentado por el Brasil (A/CN.10/171);
- l) Documento de trabajo presentado por Cuba (A/CN.10/175);

- m) Documento de trabajo presentado por el Brasil y el Canadá (A/CN.10/176);
- n) Documento de trabajo presentado por Australia (A/CN.10/177);
- o) Compilación general de documentos de trabajo remitidos al Grupo de Trabajo IV en 1991 y 1992 (A/CN.10/1992/WG.IV/CRP.1);
- p) Documento de debate presentado por el Canadá (A/CN.10/1992/WG.IV/INF.1);
- q) Documento de trabajo presentado por el Presidente del Grupo de Trabajo III como base para el debate (A/CN.10/1993/WG.III/CRP.1/Rev.5);
- r) Documento de trabajo del Presidente que figura como anexo al informe de la Comisión de Desarme a la Asamblea General en su cuadragésimo octavo período de sesiones (A/48/42) presentado al Grupo de Trabajo como base para el debate (A/CN.10/1994/WG.II/CRP.1);
- s) Documentos de trabajo del Presidente (A/CN.10/1994/WG.II/CRP.2 a 10).

3. El Grupo de Trabajo II celebró 12 sesiones entre el 20 de abril y el 9 de mayo de 1994 bajo la presidencia de la Embajadora Peggy Mason (Canadá), quien con anterioridad al período de sesiones había celebrado consultas oficiosas entre períodos de sesiones. El Sr. Mohammad Sattar, del Centro de Asuntos de Desarme del Departamento de Asuntos Políticos, se desempeñó como Secretario del Grupo de Trabajo. La Sra. Lucy Webster, del mismo Centro, se desempeñó como Secretaria Adjunta. La Presidenta del Grupo de Trabajo también celebró consultas oficiosas durante el período de sesiones.

4. En su primera sesión, celebrada el 20 de abril de 1994, el Grupo de Trabajo decidió basar sus deliberaciones en el documento de trabajo del Presidente relativo a un proyecto de directrices y recomendaciones sobre el papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas, que figuraba como anexo al informe de la Comisión de Desarme a la Asamblea General en su cuadragésimo octavo período de sesiones (A/48/42, anexo III).

5. El Grupo de Trabajo centró sus deliberaciones principalmente en aquellas esferas en que los Estados Miembros no habían podido formular un texto por consenso. Comenzó sus labores examinando los párrafos entre corchetes que figuraban en la parte III del documento de trabajo del Presidente, a saber, 'Transferencia de alta tecnología con aplicaciones militares'. Luego, el Grupo de Trabajo volvió a examinar los demás párrafos entre corchetes de las partes restantes del documento de trabajo mencionado. El 6 de mayo, el Grupo de Trabajo procedió al examen final del documento de trabajo en su totalidad.

6. En relación con el documento presentado al Grupo de Trabajo como base para el debate durante el período de sesiones, no se pudo llegar a un consenso acerca de las directrices y recomendaciones sobre el papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas.

7. En su 12ª sesión, celebrada el 9 de mayo, el Grupo de Trabajo aprobó por consenso su informe a la Comisión de Desarme sobre el tema 5 del programa, titulado 'El papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas'."

23. El informe del Grupo de Trabajo III sobre el tema 6 del programa dice lo siguiente:

"Informe del Grupo de Trabajo III sobre el tema 6 del programa

1. La Comisión de Desarme, en su 182ª sesión, celebrada el 9 de diciembre de 1993, decidió establecer el Grupo de Trabajo III para que se ocupara del tema 6 del programa, titulado 'Transferencias internacionales de armas, con referencia particular a la resolución 46/36 H de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 1991'.

2. En relación con su labor, el Grupo de Trabajo III tuvo ante sí los documentos siguientes:

- a) Documento de trabajo presentado por Colombia relativo a las transferencias internacionales de armas, con referencia particular a la resolución 46/36 H de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 1991 (A/CN.10/184);
- b) Documento de sesión relativo a las pautas para las transferencias internacionales de armas (recopilación de posibles elementos) (A/CN.10/1994/WG.III/CRP.1);
- c) Documento de trabajo presentado por el Presidente relativo a las pautas para las transferencias internacionales de armas en el contexto de la resolución 46/36 H (A/CN.10/1994/WG.III/CRP.2);
- d) Documento de trabajo presentado por el Presidente relativo a las pautas para las transferencias internacionales de armas en el contexto de la resolución 46/36 H (A/CN.10/1994/WG.III/CRP.3);
- e) Documento de trabajo oficioso No. 1, presentado por Irlanda;
- f) Documento de trabajo oficioso No. 2, presentado por el Canadá;
- g) Documento de trabajo oficioso No. 3, presentado por China;
- h) Documento de trabajo oficioso No. 4, presentado por Grecia (en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea);
- i) Documento de trabajo oficioso No. 5, presentado por la India.

3. El Grupo de Trabajo se reunió bajo la presidencia del Embajador Luis Fernando Jaramillo (Colombia) y celebró seis sesiones entre el 21 de abril y el 4 de mayo de 1994. El Sr. Lin Kuo-Chung, del Centro de Asuntos de Desarme del Departamento de Asuntos Políticos, desempeñó las funciones de Secretario del Grupo de Trabajo. La Sra. Carolyn Cooper, del mismo Centro, desempeñó las funciones de Secretaria Adjunta.

4. Al comienzo de las sesiones del Grupo de Trabajo III, tuvo lugar un intercambio de opiniones preliminar sobre el tema de las transferencias internacionales de armas, con referencia particular a la resolución 46/36 H de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 1991. Durante los debates, se

expresaron opiniones divergentes en relación con el alcance del tema que se examinaba. Muchas delegaciones eran partidarias de que se examinaran únicamente las transferencias ilícitas de armas; otras consideraban que se deberían abarcar todos los aspectos del tema, aunque haciendo hincapié en el tráfico ilícito; por último, otras delegaciones preferían ampliar el alcance del tema. Además, las delegaciones formularon observaciones sobre otros aspectos del tema. Con objeto de facilitar un examen organizado de la cuestión, el Presidente presentó un texto oficioso relativo al establecimiento de un marco para adoptar un posible conjunto de pautas.

5. Varias delegaciones formularon propuestas relativas a elementos que se deberían incluir en las pautas y que figuraban en los documentos de trabajo oficiosos Nos. 1 a 5.

6. A fin de facilitar la labor del Grupo de Trabajo, la Secretaría, a petición del Presidente, preparó una recopilación de posibles elementos para las pautas, basándose en las propuestas de las delegaciones, las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y otros documentos de las Naciones Unidas, recopilación que figuraba en el documento A/CN.10/1994/WG.III/CRP.1.

7. Posteriormente el Presidente presentó un documento de trabajo relativo a las pautas para las transferencias internacionales de armas en el contexto de la resolución 46/36 H (documento A/CN.10/1994/WG.III/CRP.2). Más tarde el documento de trabajo se revisó teniendo en cuenta las observaciones formuladas por algunas delegaciones y volvió a publicarse como documento A/CN.10/1994/WG.III/CRP.3.

8. En relación con los documentos presentados al Grupo de Trabajo que se enumeran en el párrafo 2 supra, el Grupo de Trabajo decidió incluir como anexo del presente informe el documento de trabajo del Presidente (A/CN.10/1994/WG.III/CRP.3), por considerarlo un elemento que debería ser examinado en el futuro, sin perjuicio de la posición de las delegaciones.

9. En su sexta sesión, celebrada el 4 de mayo, el Grupo de Trabajo aprobó por consenso su informe sobre el tema 6 del programa."

Notas

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 42 (A/48/42).

² Ibíd., anexo II.

³ A/CN.10/137, de 27 de abril de 1990.

⁴ Resolución S-10/2 de la Asamblea General.

Anexo

PAUTAS PARA LAS TRANSFERENCIAS INTERNACIONALES DE ARMAS EN EL CONTEXTO DE LA RESOLUCIÓN 46/36 H DE LA ASAMBLEA GENERAL, DE 6 DE DICIEMBRE DE 1991

(Documento de trabajo presentado por el Presidente)

I. INTRODUCCIÓN

1. Las transferencias de armas constituyen un fenómeno de profunda raigambre en las relaciones internacionales contemporáneas. Ello dimana del derecho soberano de los Estados a adquirir armas para su defensa, incluidas las armas procedentes del exterior. En consecuencia, no se puede considerar que las transferencias de armas constituyen un fenómeno forzosamente destabilizador. No obstante, en los últimos decenios las transferencias internacionales de armas convencionales y la intensificación del tráfico ilícito y encubierto han cobrado una dimensión y unas características cualitativas que suscitan graves y urgentes preocupaciones.

2. Las transferencias de armas se deben abordar juntamente con la cuestión del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, la reducción de la tirantez internacional, el fomento de la confianza y la promoción del desarme y del desarrollo social y económico. La moderación y la mayor franqueza pueden resultar útiles a este respecto y contribuir al fomento de la paz y la seguridad internacionales.

3. El problema del tráfico ilícito de armas tiene un aspecto social y humano que se suma a sus dimensiones técnicas, económicas y políticas. No se puede hacer caso omiso del sufrimiento de poblaciones enteras a quienes los intereses comerciales condenan a sufrir las consecuencias devastadoras de las guerras. Las víctimas suelen ser simples hombres, mujeres y niños de todas las clases y condiciones sociales. Se debe tener en cuenta el factor humanitario de este tráfico. Ello no constituye un fenómeno aislado y propio de una región del mundo. Por el contrario, el tráfico ilícito de armas cobra dimensiones cada vez más universales, más diversas y más peligrosas para el bienestar de la comunidad internacional.

4. El problema del tráfico ilícito de armas es común a muchos países. Está demostrado que los lugares en los que se dan la violencia, el terrorismo, la subversión, el tráfico de estupefacientes, la delincuencia común y organizada y otras actividades delictivas están vinculados a la adquisición ilícita de armas. No cabe duda de que la relación entre el tráfico ilícito de armas y otros fenómenos clandestinos pone a prueba la capacidad de los Estados de erradicarlos.

5. Las diferencias jurídicas, políticas y técnicas del control interno del armamento y de sus transferencias contribuyen a estimular el mercado ilícito de armas. En consecuencia, para impedir el comercio ilícito es fundamental armonizar la legislación y los procedimientos administrativos a los efectos de posibilitar la aplicación en todos los países de normas uniformes de control interno de las armas y la regulación de sus exportaciones e importaciones.

II. ANTECEDENTES QUE EXISTEN EN LAS NACIONES UNIDAS EN RELACIÓN CON EL TRÁFICO ILÍCITO DE ARMAS

6. En su resolución 43/75 I, de 7 de diciembre de 1988, la Asamblea General expresó su convicción de que las transferencias de armas merecían ser examinadas en todos sus aspectos por la comunidad internacional, entre otras cosas, debido a: a) sus efectos potenciales en zonas en que la tensión y los conflictos regionales ponían en peligro la paz y la seguridad internacionales y la seguridad nacional; b) sus efectos negativos conocidos y potenciales en el proceso de desarrollo económico y social pacífico de todos los pueblos; y c) el creciente tráfico ilícito y encubierto de armas.

7. Posteriormente, y de conformidad con esa resolución, el Secretario General encomendó a un grupo de expertos que realizara un estudio sobre las formas y los medios de promover la transparencia en las transferencias internacionales de armas convencionales con carácter universal y no discriminatorio, teniendo en cuenta las opiniones de los Estados Miembros y otra información pertinente, incluidos datos sobre el problema del tráfico ilícito de armas (A/46/301, anexo). En resoluciones posteriores de la Asamblea General se incluyeron algunas de las recomendaciones formuladas en el estudio.

8. Como se indica en los párrafos 142 y 144 del estudio, "por razones obvias, la promoción de la transparencia en las transferencias ilícitas de armas entraña una contradicción intrínseca". No obstante, "las medidas de control nacional o internacional sobre las armas que constituyen requisitos para la transparencia de las transferencias ilícitas son también de suma importancia para el objetivo de eliminar el comercio ilícito de armas".

9. En su resolución 46/36 H, de 6 de diciembre de 1991, titulada "Transferencias internacionales de armas", la Asamblea General, entre otras cosas, pidió a los Estados que diesen alta prioridad a la eliminación del tráfico ilícito de armas y equipo militar y que adoptasen las medidas recomendadas en el estudio presentado por el Secretario General.

10. El tema titulado "Transferencias internacionales de armas, con especial referencia a la resolución 46/36 H de la Asamblea General, de 6 de diciembre de 1991" se incluyó, a efectos de su examen, en el programa del período de sesiones sustantivo de 1994 de la Comisión de Desarme.

11. La aprobación por consenso de la resolución 46/36 H de la Asamblea General da muestra de la preocupación de la comunidad internacional por la intensificación del tráfico ilícito de armas. Los gobiernos se encuentran impotentes para abordar por sí mismos esos problemas por razones constitucionales, por otras limitaciones de carácter jurídico, por la escasez de recursos para luchar contra el volumen y las operaciones de ese tráfico y por la imaginación que despliegan los traficantes de armas. Ese tipo de tráfico representa uno de los principales problemas que enfrentan las autoridades de muchos países que intentan que sus territorios queden libres de la utilización delictiva de las armas y de sus consecuencias para la paz y la estabilidad.

III. ALCANCE

12. Según el párrafo 1 de la resolución 43/75 I de la Asamblea General, todas las transferencias de armas - sean lícitas o ilícitas - deben ser examinadas por la comunidad internacional. Habida cuenta de la prioridad asignada al aspecto ilícito de esta cuestión, en el párrafo 4 de la resolución 48/75 F, titulada "Transferencias internacionales de armas", la Asamblea pedía a la Comisión de

Desarme que incluyese la cuestión de las transferencias internacionales de armas, teniendo especialmente en cuenta la resolución 46/36 H, en el programa de su período de sesiones sustantivo de 1994.

13. En su resolución 46/36 H, la Asamblea General pide a todos los Estados que den alta prioridad a la eliminación del tráfico ilícito de todo tipo de armas y equipo militar; se insta a los Estados Miembros a que lleven un control efectivo de sus armas y su equipo militar y de sus importaciones y exportaciones de armas, a fin de impedir que caigan en manos de quienes se dedican al tráfico ilícito de armas; se insta también a los Estados Miembros a que se cercioren de que cuentan con un conjunto adecuado de leyes y un mecanismo administrativo para vigilar y supervisar eficazmente las transferencias de armas, a que adopten medidas estrictas para su cumplimiento o refuercen las medidas existentes y a que cooperen en los planos internacional, regional y subregional para armonizar, cuando proceda, las leyes, reglamentaciones y procedimientos administrativos y las medidas de aplicación correspondientes, con el fin de erradicar el tráfico ilícito de armas.

14. A diferencia de las transferencias de armas lícitas o entre gobiernos, que se deben regular en un código internacional de conducta sobre las transferencias de armas convencionales, el objetivo que ha de perseguirse en este caso es la erradicación mediante controles más estrictos.

15. Los controles se deben centrar en tres fases del tráfico ilícito de armas: la adquisición de las armas por personas que no están autorizadas a ello; su exportación; y su entrega.

16. La prevención es, pues, un factor esencial en la estrategia para la erradicación del tráfico ilícito de armas. En consecuencia, se deben arbitrar y aplicar medidas concretas encaminadas a lograr ese objetivo. A ese respecto, se deben fomentar dos ámbitos de actuación prioritarios:

a) La adopción de medidas a nivel nacional para asegurar un control efectivo de las transferencias, la posesión y la tenencia de armas;

b) La adopción de medidas de cooperación y coordinación en los planos bilateral y multilateral, que contribuirían a reducir las posibilidades de realizar transferencias ilícitas de armas.

17. Habida cuenta de que cada país tiene una legislación diferente y de que, en la práctica, no existe siempre una clara distinción entre las transferencias lícitas e ilícitas, se deben arbitrar medidas en el plano internacional tendientes a armonizar las leyes, reglamentaciones y procedimientos y las medidas de aplicación correspondientes a los efectos de lograr un control eficaz de la posesión y la transferencia de armas.

18. El Grupo de Trabajo debe examinar medidas para evitar las transferencias de armas a órganos no gubernamentales en lugar de ocuparse de la cuestión de las transferencias entre gobiernos, que deben ser objeto de un acuerdo concreto entre los gobiernos suministradores y receptores.

IV. DEFINICIÓN

19. Debido a la complejidad del tema, el estudio de los expertos no permitió elaborar una definición general de transferencias internacionales de armas, que en la práctica incluiría las transferencias de material, conocimientos técnicos y servicios de índole militar y el apoyo técnico del exterior.

20. Se entiende que el comercio ilícito de armas abarca el comercio internacional de armas convencionales que se realiza en contravención de la legislación de los Estados y/o del derecho internacional. Con arreglo al derecho internacional, el comercio de armamentos puede quedar limitado por, entre otras cosas, la prohibición de injerirse en los asuntos internos de un Estado, tratados internacionales o decisiones vinculantes adoptadas por el Consejo de Seguridad con arreglo al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas (véase A/46/301, párr. 136).

21. El término "comercio ilícito de armas" puede definirse como el comercio que elude el control de las autoridades nacionales o internacionales.

V. PRINCIPIOS

22. En su lucha contra el comercio ilícito de armas, los Estados deben tener presentes los siguientes principios:

a) Todo Estado tiene el derecho de legítima defensa según lo estipulado en la Carta de las Naciones Unidas. Sólo se pueden poseer y usar armas en ejercicio de ese derecho, en cumplimiento de las obligaciones enunciadas en la Carta de las Naciones Unidas y en estricta observancia de los Cinco Principios de la coexistencia pacífica y otras normas internacionales reconocidas universalmente;

b) Todos los Estados, ya sean productores o importadores, tienen la responsabilidad de asegurarse de que sus armamentos se limiten al nivel estrictamente mínimo necesario para atender a sus necesidades de legítima defensa, incluida su capacidad de participar en las actividades de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas;

c) Tanto los Estados proveedores como los Estados receptores tienen la responsabilidad especial de evitar una acumulación de armamentos excesiva o desestabilizante. En este contexto, los gobiernos deben ejercer moderación no sólo en la transferencia de armamentos, sino también en la producción y adquisición de armamentos;

d) Los Estados deben tener el monopolio y el control absoluto de sus armamentos y de la producción, posesión, exportación e importación de armamentos. El equipo militar utilizado por las fuerzas militares y de policía y las armas autorizadas para uso civil deben estar sometidos a vigilancia y control para evitar que se vendan o transfieran ilícitamente;

e) Las armas permitidas para uso civil, ya sea importadas o de fabricación nacional, deben estar sometidas a control en todos los eslabones de la cadena, desde la producción y/o adquisición hasta el momento en que se vendan a un particular. Desde ese momento deben seguir sujetas a la vigilancia y el control de una entidad administrativa que, mediante el ejercicio de sus funciones, impida que las armas se utilicen en actividades delictivas o se exporten ilícitamente a otras naciones;

f) Las transferencias internacionales de armas no deben estar motivadas por consideraciones económicas o comerciales. Las armas sólo deben importarse o exportarse previa evaluación cuidadosa de la situación política dentro y fuera de la zona de que se trate. La transferencia de armamentos y equipo militar no debe producir perturbaciones sociales en un Estado ni debe causar conflictos entre Estados o llevar a una intensificación o prolongación de esos conflictos;

g) Habida cuenta de los efectos negativos que tienen las transferencias ilícitas de armas en la seguridad y la estabilidad de muchos Estados, se deben establecer medidas de control eficaces a fin de impedir las transferencias ilícitas de armas. A este respecto, la cooperación internacional es indispensable;

h) Todos los Estados deben reconocer la necesidad de mantener la paz y la seguridad regionales y de evitar la introducción o la intensificación de factores desestabilizadores en una nación. Los Estados productores de armamentos tienen la responsabilidad especial de velar por que la cantidad y la calidad de las armas que exporten no contribuyan a la inestabilidad y al conflicto en otros países o regiones ni al comercio ilícito de armas. A este respecto, tienen responsabilidades especiales los Estados con industrias de defensa más avanzadas y los que efectúan las mayores exportaciones de armas;

i) Se deben tener en cuenta las transferencias de equipo militar, elementos y piezas para la producción y el montaje de armas, así como la tecnología, los servicios y el equipo modificados para usos militares. El Estado proveedor debe velar por que el equipo se utilice únicamente para las necesidades de legítima defensa del Estado receptor. El Estado proveedor también debe tomar medidas para garantizar que el equipo no se dedique a otros usos o se envíe a otros destinos, distintos de los acordados por el Estado receptor;

j) Los Estados deben ejercer los controles administrativos necesarios para impedir la exportación de armas y equipo militar destinados a un uso final o a un usuario final que no tenga autorización explícita y verificada de las autoridades gubernamentales del país receptor. El Estado receptor debe garantizar que las armas importadas tengan una licencia certificada de las autoridades del Estado proveedor. En ambos casos, se debe evitar la intervención de agentes o intermediarios sobre los cuales las autoridades no pueden ejercer control absoluto;

k) Las transferencias internacionales de armas no deben utilizarse como medio para la injerencia en los asuntos internos de otros Estados. Ningún Estado debe transferir armas a zona, organización o particular alguno de otro Estado soberano. Toda transferencia de armas requiere siempre la anuencia del Estado receptor;

l) La cuestión de las transferencias internacionales de armas y el tráfico ilícito de armas debe abordarse en el marco de los esfuerzos encaminados a reducir las tensiones internacionales, resolver los conflictos regionales, prevenir la carrera de armamentos y lograr el desarme bajo un control internacional eficaz.

VI. MEDIOS

A. Nacionales

23. Los Estados deberían cerciorarse de tener un conjunto adecuado de leyes o reglamentos y procedimientos administrativos nacionales para garantizar un control efectivo de sus armamentos y de las exportaciones e importaciones de armas. Se trata fundamentalmente de mantener un control efectivo, completo y permanente sobre las armas a fin de impedir que lleguen a manos de personas no autorizadas o que se dediquen al tráfico ilícito de armas.

24. Los Estados deberían examinar minuciosamente su legislación y sus procedimientos en materia de control de armamentos y, de ser necesario, hacerlos

más estrictos a fin de velar por que sean eficaces y prácticos a los efectos de prevenir la posesión y el transporte ilícito de armas en su territorio que puedan servir para el contrabando de armas a otros países.

25. Los Estados deberían mantener un sistema efectivo de licencias de exportación e importación y de certificados de transporte y uso o usuario final o mecanismos equivalentes, así como intensificar sus esfuerzos contra la corrupción y el soborno en el contexto de las transferencias de armas.

26. Los Estados deberían contar con un número suficiente de funcionarios de aduanas debidamente capacitados para ejercer el control necesario sobre las exportaciones e importaciones de armas.

27. Los Estados deberían definir, según el calibre, el sistema de funcionamiento y la finalidad de uso de las armas, aquellas que la ley permite para el uso por civiles y aquellas cuyo uso o tenencia sólo compete a las fuerzas militares o de policía.

28. Los Estados deben estudiar y aplicar en el plano nacional las recomendaciones dimanadas del Coloquio Internacional sobre Armas de Fuego y Explosivos que se celebró en Lyon (Francia) en septiembre de 1992 bajo los auspicios de la INTERPOL.

29. El Estado receptor en una transferencia de armamentos debe comprometerse a no reexportarlas ni dejar que ingresen al mercado negro.

30. Los Estados deben ejercer un control efectivo sobre el comercio, el transporte, la seguridad y la utilización de explosivos, a los cuales recurren con cada vez mayor frecuencia los terroristas para perpetrar sus crímenes.

B. Internacionales

31. La armonización de la legislación y los procedimientos administrativos a fin de hacer posible que en todos los países se apliquen normas uniformes para el control interno de los armamentos y para regular la exportación e importación de armamentos constituye una medida esencial en la prevención del tráfico ilícito de armamentos.

32. Los acuerdos entre gobiernos relativos a transferencias de armamentos pueden servir para reducir la posibilidad de que se desvíen armas para fines no autorizados. Constituye una importante medida para impedir ese desvío que el exportador exija licencias de importación o certificados de uso o usuario final.

33. Los Estados deben cooperar con otros Estados en los planos bilateral y multilateral a fin de suministrar información aduanera acerca del tráfico y la detención de armas ilícitas y coordinar en toda la medida posible y necesaria la labor de inteligencia. En este contexto, los Estados deben tratar de velar por el control efectivo de sus fronteras con miras a prevenir el ingreso de armas ilícitas.

34. Es necesario que todos los Estados cumplan estrictamente las sanciones y los embargos impuestos por el Consejo de Seguridad.

35. Se recomienda que los Estados observen con mayor atención a los traficantes internacionales privados de armas. En la situación actual es posible y necesario reglamentar en forma más estricta esas actividades^a.

VII. DISPOSICIONES INSTITUCIONALES PARA UNA MAYOR COOPERACIÓN
INTERNACIONAL A FIN DE IMPEDIR LAS TRANSFERENCIAS
ILÍCITAS DE ARMAMENTOS

A. Función de las Naciones Unidas

36. Incumbe a las Naciones Unidas una responsabilidad especial en el ámbito de las transferencias internacionales de armamentos y la erradicación del tráfico ilícito de armamentos de conformidad con sus propósitos y principios generales. Ningún país puede por sí mismo erradicar el problema del comercio ilícito de armamentos ni controlar efectivamente sus propios armamentos sin tener en cuenta los efectos que surte la oferta cada vez mayor de armamentos en el mercado negro y los factores internos y externos que determinan la demanda. Por lo tanto, es necesaria la cooperación de la comunidad internacional, representada por las Naciones Unidas.

37. En el párrafo 8 de la resolución 46/36 H de la Asamblea General se encomendó a las Naciones Unidas que proporcionen asistencia para la celebración de reuniones y seminarios en los planos nacional, regional e internacional, con miras a promover actividades con el fin de erradicar el tráfico ilícito de armas y proporcionar asesoramiento a los Estados Miembros que lo solicitan sobre las medidas para hacer asegurar el cumplimiento de las normas y los procedimientos administrativos recomendados, incluida la capacitación de funcionarios de aduanas y de otros servicios, a fin de que los Estados puedan coordinar sus actividades y, de esa manera, aprovechar continuamente el conocimiento y las experiencias de otros Estados.

38. Las medidas de transparencia en el ámbito de las transferencias de armas no constituyen en sí mismas medidas de limitación o restricción, pero pueden de diversas maneras promover y facilitar la introducción de medidas unilaterales o multilaterales de medida, así como ayudar en la detección de transferencias ilícitas de armas.

B. Otras disposiciones institucionales

39. Habría que ampliar el grado de comunicación respecto del comercio ilícito de armas a fin de incluir intercambios de información que permitan a las instituciones que se dedican al control, el rastreo y la confiscación de armas en todos los países realizar actividades en la mayor escala y en diversos ámbitos para erradicar ese comercio ilícito.

40. En el plano mundial habría que establecer un sistema computadorizado a fin de mantener un registro de las armas que hayan desaparecido o hayan sido robadas de manera que, en caso de tentativa de registrarlas y venderlas, ese sistema pueda identificarlas de inmediato y las personas involucradas puedan ser perseguidas y sancionadas de manera de evitar así, tal vez, un acto criminal más grave.

Notas

^a Véase el informe del Secretario General titulado "Nuevas dimensiones de la regulación de los armamentos y el desarme en la era posterior a la guerra fría" (A/C.1/47/7), párr. 31.